

SLUTAKT

De befullmäktigade för

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

HELLENSKA REPUBLIKEN,

KONUNGARIKET SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKEN,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

PORTUGISISKA REPUBLIKEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

fördragsslutande parter till Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA GEMENSKAPEN och Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN, nedan kallade "medlemsstaterna", samt för

EUROPEISKA GEMENSKAPEN och EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN, nedan kallade "gemenskapen",

å ena sidan, och

de befullmäktigade för ARABREPUBLIKEN EGYPTEN, nedan kallat "Egypten",

å andra sidan,

som sammanträdde i Luxemburg den 25 juni 2001 för att underteckna Europa–Medelhavsavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater, å ena sidan, och Arabrepubliken Egypten, å andra sidan, nedan kallat "Europa–Medelhavsavtalet", har antagit följande texter:

Europa–Medelhavsavtalet, bilagorna till detta och följande protokoll:

- Protokoll nr 1 om den ordning som skall tillämpas på import till gemenskapen av jordbruksprodukter med ursprung i Egypten.
- Protokoll nr 2 om den ordning som skall tillämpas på import till Egypten av jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen.
- Protokoll nr 3 om arrangemang tillämpliga på bearbetade jordbruksprodukter.
- Protokoll nr 4 om definitionen av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete.
- Protokoll nr 5 om ömsesidigt bistånd mellan administrativa myndigheter i tullfrågor.

Medlemsstaternas och gemenskapens befullmäktigade och Egyptens befullmäktigade har antagit texterna till nedan förtecknade och till denna slutakt fogade gemensamma förklaringar:

Gemensam förklaring om artikel 3.2 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 14 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 18 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 34 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 37 och bilaga VI i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 39 i avtalet

Gemensam förklaring om avdelning VI kapitel 1 i avtalet

Gemensam förklaring om dataskydd.

Medlemsstaternas och gemenskapens befullmäktigade och Egyptens befullmäktigade beaktar följande ensidiga förklaringar av Europeiska gemenskapen:

Förklaring av Europeiska gemenskapen om artikel 11 i avtalet

Förklaring av Europeiska gemenskapen om artikel 19 i avtalet

Förklaring av Europeiska gemenskapen om artikel 21 i avtalet

Förklaring av Europeiska gemenskapen om artikel 34 i avtalet.

Medlemsstaternas och gemenskapens befullmäktigade och Egyptens befullmäktigade har även beaktat det avtal genom skriftväxling som bifogas denna slutakt.

Avtal genom skriftväxling mellan gemenskapen och Egypten om import till gemenskapen av friska snittblommor och blomknoppar enligt nr 0603 10 i Gemensamma tulltaxan.

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 3.2

Den politiska dialogen och samarbetet skall även omfatta frågor rörande bekämpning av terrorism.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 14

Parterna är eniga om att inleda förhandlingar i syfte att bevilja varandra medgivanden i handeln med fisk och fiskeprodukter på grundval av ömsesidighet och gemensamma intressen i syfte att nå en överenskommelse om de närmare detaljerna senast ett år efter undertecknandet av avtalet.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 18

Vid allvarliga svårigheter i samband med importnivåerna inom ramen för avtalet kan bestämmelserna om samråd mellan parterna tillämpas, även brådskande om detta är nödvändigt.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 34

Parterna erkänner att Egypten för närvarande håller på att utarbeta sin egen konkurrenslagstiftning. Denna kommer att ge den nödvändiga grunden för antagandet av de tillämpningsföreskrifter som avses i artikel 34.2. Vid utarbetandet av denna lag kommer Egypten att ta hänsyn till de konkurrensbestämmelser som utvecklats inom Europeiska unionen.

Om allvarliga problem uppstår innan de tillämpningsföreskrifter som avses i artikel 34.2 antagits kan parterna ta upp ärendet för behandling i associeringsrådet.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 37 OCH BILAGA 6

Med avseende på detta avtal skall immateriella rättigheter särskilt omfatta upphovsrätt, inbegripet upphovsrätt till dataprogram, och närstående rättigheter, patent, mönsterskydd, geografiska beteckningar, inbegripet ursprungsbeteckningar, varumärken och varumärken för tjänster, kretsmönster i integrerade kretsar, skydd mot illojal konkurrens i enlighet med artikel 10a i Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten (Stockholmsakten, 1967) och skydd av förtrolig information om "know-how".

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 39

Parterna är eniga om att vardera parten vid en allvarlig ojämvtikt i handelsbalansen som hotar handelsförbindelserna kan begära samråd i associeringskommittén i syfte att i enlighet med artikel 39 främja harmoniska ekonomiska förbindelser och överväga sätt att varaktigt förbättra situationen för att minska obalanserna.

GEMENSAM FÖRKLARING OM AVDELNING VI KAPITEL 1

Parterna är eniga om att de skall sträva efter att underlätta utfärdandet av viseringar till personer som verkligen är delaktiga i genomförandet av detta avtal, inbegripet bland annat affärsmän, investerare, akademiker, lärlingar, statstjänstemän samt även familjemedlemmar i första led till personer som är lagligt bosatta på den andra partens territorium.

GEMENSAM FÖRKLARING OM DATASKYDD

Parterna är eniga om att dataskydd skall garanteras på alla områden där utbyte av personuppgifter kan komma att äga rum.

FÖRKLARINGAR AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OM ARTIKEL 11

När samråd begärs i enlighet med artikel 11 sista punkten är gemenskapen beredd att hålla samråd inom 30 dagar efter det att undantagsåtgärderna anmälts till associeringskommittén av Egypten.

Ett sådant samråd har till syfte att säkerställa att åtgärderna i fråga är förenliga med artikel 11 och gemenskapen kommer inte att motsätta sig antagandet av åtgärderna om dessa villkor är uppfyllda.

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OM ARTIKEL 19

De särskilda bestämmelser som gemenskapen tillämpar med avseende på Kanarieöarna som avses i artikel 19.2 är de som anges i rådets förordning (EEG) nr 1911/91 av den 26 juni 1991.

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OM ARTIKEL 21

Gemenskapen är beredd att på Egyptens begäran hålla möten på officiell nivå för att tillhandahålla uppgifter om alla ändringar som kan ha införts med avseende på dess handelsförbindelser med tredje land.

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OM ARTIKEL 34

Gemenskapen förklarar att till dess att associeringsrådet antar de tillämpningsföreskrifter om rättvis konkurrens som avses i artikel 34.2, kommer den, i samband med tolkningen av artikel 34.1, att bedöma varje förfarande som strider mot den artikeln mot bakgrund av de kriterier som följer av reglerna i artiklarna 81, 82 och 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och, vad gäller de produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, mot bakgrund av reglerna i artiklarna 65 och 66 i det fördraget samt gemenskapens bestämmelser om statligt stöd, inbegripet sekundärlagstiftning.

Gemenskapen förklarar att när det gäller de jordbruksprodukter som avses i avdelning II kapitel 3 kommer gemenskapen att bedöma alla förfaranden som strider mot artikel 34.1 i på grundval av de kriterier som fastställts av gemenskapen enligt artiklarna 36 och 37 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och särskilt de som fastställs i rådets förordning nr 26/62 i dess ändrade lydelse, och alla förfaranden som strider mot artikel 34.1 iii i enlighet med de kriterier som fastställts av Europeiska gemenskapen på grundval av artiklarna 36 och 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

AVTAL
I FORM AV SKRIFTVÄXLING
MELLAN GEMENSKAPEN OCH EGYPTEN
OM IMPORT TILL GEMENSKAPEN
AV FRISKA SNITTBLOMMOR OCH BLOMKNOPPAR
ENLIGT NR 0603 10 I
GEMENSAMMA TULLTAXAN

A. Skrivelse från Gemenskapen

Herr,

Gemenskapen och Egypten har enats om följande:

I protokoll 1 till Europa–Medelhavsavtalet föreskrivs att tullarna på import till gemenskapen av friska snittblommor och blomknoppar enligt 0603 10 i Gemensamma tulltaxan med ursprung i Egypten skall avskaffas inom ramen för en kvot på 3 000 ton.

Egypten åtar sig att följa nedanstående villkor för import till gemenskapen av rosor och nejlikor som uppfyller kraven för avskaffande av denna tull:

- Prisnivån för import till gemenskapen skall vara minst 85 % av prisen i gemenskapen för samma produkter under samma tidsperioder.
- Den egyptiska prisen skall bestämmas genom registrering av priser på de importerade produkterna på representativa importmarknader i gemenskapen.

- Gemenskapens prisnivå skall grundas på de producentpriser som registreras på representativa marknader i de viktigaste producentmedlemsstaterna.
- Prisnivåerna skall registreras var fjortonde dag och vägas samman för respektive kvantitet. Denna bestämmelse gäller både gemenskapspriser och egyptiska priser.
- I fråga om både gemenskapens producentpriser och importpriserna för de egyptiska produkterna skall åtskillnad göras mellan storblommiga och småblommiga rosor och storblommiga nejlikor och elegancenejlikor.
- Om den egyptiska prisnivån för något slag av produkt understiger 85 % av prisnivån i gemenskapen skall tullförmånen tillfälligt upphävas. Gemenskapen skall återinföra tullförmånen när en egyptisk prisnivå på minst 85 % av prisnivån i gemenskapen registreras.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering samtycker till innehållet i denna skrivelse.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens vägnar

B. Skrivelse från Egypten

Herr,

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och med följande lydelse:

"Gemenskapen och Egypten har enats om följande:

I protokoll 1 till Europa–Medelhavsavtalet föreskrivs att tullarna på import till gemenskapen av friska snittblommor och blomknoppar enligt nr 0603 10 i Gemensamma tulltaxan med ursprung i Egypten skall avskaffas inom ramen för en kvot på 3 000 ton.

Egypten åtar sig att följa nedanstående bestämmelser för import till gemenskapen av rosor och nejlikor som uppfyller kraven för avskaffande av denna tull:

- Prisnivån för import till gemenskapen skall vara minst 85 % av prisnivån i gemenskapen för samma produkter under samma tidsperioder.
- Den egyptiska prisnivån skall bestämmas genom registrering av priser på de importerade produkterna på representativa importmarknader i gemenskapen.

- Gemenskapens prisnivå skall grundas på de producentpriser som registreras på representativa marknader i de viktigaste producentmedlemsstaterna.
- Prisnivåerna skall registreras var fjortonde dag och vägas samman för respektive kvantitet. Denna bestämmelse gäller både gemenskapspriser och egyptiska priser.
- I fråga om både gemenskapens producentpriser och importpriserna för de egyptiska produkterna skall åtskillnad göras mellan storblommiga och småblommiga rosor och storblommiga nejlikor och elegancenejlikor.
- Om den egyptiska prisnivån för någon typ av produkt understiger 85 % av prisnivån i gemenskapen skall tullförmånen tillfälligt upphävas. Gemenskapen skall återinföra tullförmånen när en egyptisk prisnivå på minst 85 % av prisnivån i gemenskapen registreras.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering samtycker till innehållet i denna skrivelse."

Jag bekräftar att min regering samtycka till innehållet i Er skrivelse.

Högaktningsfullt

På Arabrepubliken Egyptens regerings vägnar

=====